

## COMUNICADO

### *Gobierno de Gibraltar*

## **El Gobierno elabora un álbum para conmemorar el 50º aniversario del cierre de la frontera**

Gibraltar, 23 de septiembre de 2019

El Gobierno ha publicado un álbum conmemorativo para marcar el 50º aniversario del cierre de la frontera en 1969.

Cabe recordar que, el 8 de junio de 1969, el General Franco cerró la frontera terrestre entre Gibraltar y España. Esto formaba parte de la aplicación de un enfoque hacia Gibraltar basado en dos vertientes: en primer lugar, una campaña contra el Reino Unido en las Naciones Unidas y, en segundo lugar, una acción directa contra Gibraltar y sus ciudadanos sobre el terreno.

La publicación ahora editada contiene una cronología de los acontecimientos que desembocaron en el cierre e incluye fotografías y recortes de prensa de la época. Comienza con un prólogo elaborado conjuntamente por el Ministro Principal, Fabián Picardo, y el Viceministro Principal, Joseph García, y finaliza con varias páginas que recogen los testimonios de las personas que vivieron este acontecimiento.

Esta es la tercera de una serie de publicaciones conmemorativas que el Gobierno ha editado en relación con importantes eventos históricos. La primera, publicada en 2015, marcó el 75º aniversario de la Evacuación del Pueblo de Gibraltar. La segunda, en 2017, abordó el 50º aniversario del Referéndum de 1967.

El Viceministro Principal, Joseph García, comentó lo siguiente respecto del último informe conmemorativo:

“El Gobierno tomó la decisión política, en los primeros compases de nuestro primer mandato, de que debíamos conmemorar los hitos importantes de la historia de Gibraltar. Hemos hecho esto en relación con la Evacuación, con el Referéndum de 1967 y, ahora, con el cierre de la frontera terrestre por parte de España en 1969. Éste fue un acontecimiento traumático para muchas personas en Gibraltar. Separó familias y desgarró comunidades. También implicó que Gibraltar tuviera que acudir a Marruecos para abastecerse de bienes y mano de obra. Las comunicaciones por tierra, mar y telefónicas con España quedaron completamente interrumpidas y nos convertimos en una ciudad asediada. Franco predijo que Gibraltar caería como un fruto maduro. No podría haber estado más equivocado. El Pueblo de Gibraltar se mantuvo unido en su determinación de defender su derecho a la autodeterminación, su soberanía y su estilo de vida. Este episodio consolidó la identidad gibraltareña y se convirtió en una piedra angular de la identidad nacional”.

El último álbum conmemorativo se distribuirá en todas las escuelas de Gibraltar durante las próximas semanas. También está disponible, de forma gratuita, en las oficinas de la Fundación del Patrimonio de Gibraltar (Gibraltar Heritage Trust) en La Piazza (John Mackintosh Square) y en el Nº 6 de Convent Place.

## COMUNICADO

### Nota a redactores:

**Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.**

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con  
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, [miguel@infogibraltar.com](mailto:miguel@infogibraltar.com), Tel 609 004 166  
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, [sandra@infogibraltar.com](mailto:sandra@infogibraltar.com), Tel 637 617 757  
Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, [eva@infogibraltar.com](mailto:eva@infogibraltar.com), Tel 619 778 498

Web: [www.infogibraltar.com](http://www.infogibraltar.com), web en inglés: [www.gibraltar.gov.gi/press](http://www.gibraltar.gov.gi/press)

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)

## PRESS RELEASE

No: 691/2019

Date: 23rd September 2019

---

### **Government booklet marks 50 years of border closure**

The Government have published a commemorative booklet to mark the 50th anniversary of the closure of the border in 1969.

It will be recalled that on 8 June 1969, General Franco closed the land border between Gibraltar and Spain. This was part of a two-pronged approach on Gibraltar. The first was a campaign against the United Kingdom at the United Nations and the second direct action against Gibraltar and its people on the ground.

The booklet contains a chronology of events leading up to the closure and includes photographs and press cuttings of the time. It opens with a joint-foreword by the Chief Minister Fabian Picardo and the Deputy Chief Minister Dr Joseph Garcia and ends with pages of testimonials from people who lived the event.

This is the third in a series of commemorative booklets that the Government have issued on important historical events. The first in 2015 marked 75 years of the wartime evacuation of the people of Gibraltar. The second in 2017 featured the 50th anniversary of the 1967 Referendum.

Commenting on the latest commemorative book, the Deputy Chief Minister Dr Joseph Garcia said:

“The Government took a policy decision early during our first term of office that we needed to mark important milestones in the history of Gibraltar. We have done this in relation to the evacuation, the 1967 referendum and now the closure of the land border by Spain in 1969. The border closure was a traumatic event for many people in Gibraltar. It separated families and tore communities apart. It also meant that Gibraltar had to turn to Morocco for the supply of goods and labour. Land, sea and telephone communications with Spain were completely cut-off and we became a city under siege. Franco predicted that Gibraltar would fall like a ripe fruit. He could not have been more mistaken. The people of Gibraltar were united in their resolve to defend their right to self-determination, their sovereignty and their way of life. This whole episode cemented the Gibraltarian identity together and became a building-block of nationhood.”

The latest commemorative booklet will be distributed to all schools in Gibraltar over the next few weeks. It is also available, free of charge, at the offices of the Heritage Trust in John Mackintosh Square and from No 6 Convent Place.